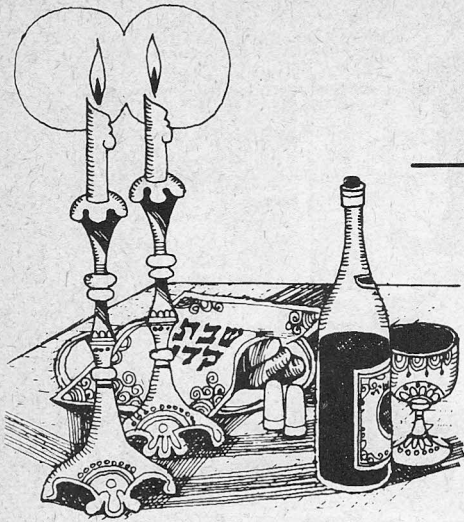


שְׁעוֹר אֶחָד-עָשָׂר: הַחֲשֹׁבוֹן וְהַעֲדָף



הַיּוֹם יוֹם שְׁשִׁי. בְּכֹל יוֹם שְׁשִׁי אֲנִי קָם
בְּשַׁעֲהַ שֵׁשׁ וַחֲצִי (6.30). לְפָנַי שְׂאֲנִי
הוֹלֵךְ לְאוֹנֵיבְרִסִּיטָה, אֲנִי צָרִיךְ לְקַנּוֹת
לִי הַכֹּל לְשַׁבָּת. בְּיוֹם שְׁשִׁי אַחֲרֵי
הַצְּהָרִים בְּשַׁעֲהַ חֲמֵשׁ כְּבָר לֹא עוֹבְדִים
בְּסוּפְרִמְרָקֵט. לֹא רַק אֲנִי הוֹלֵךְ לְקַנּוֹת
בְּבִקְרָה. הַרְבֵּה אֲנָשִׁים קוֹנִים שָׁם
בְּיוֹם שְׁשִׁי בְּבִקְרָה. לְפָנַי שְׂאֲנִי

הוֹלֵךְ, אֲנִי יוֹשֵׁב וְכוֹתֵב לִי: שְׁלוֹשׁ חֲלוֹת קִטְנוֹת, בְּקַבּוּק מֵיץ, חֶלֶב,
גְּבִינָה לְבָנָה וְרֶבֶה.

מָה אַתָּה כוֹתֵב? שׂוֹאֵלֶת חֲנָה כְּרַמִּי מִן הַחֲדָר הַשְּׁנַי.

אֲנִי הוֹלֵךְ לַחֲנוּת וְכוֹתֵב מָה אֲנִי צָרִיךְ לְקַנּוֹת לְשַׁבָּת. אִם אַתָּה צָרִיכָה
דַּבֵּר מִן הַחֲנוּת, אֲנִי קוֹנֶה גַם לָךְ.

תּוֹדָה רַבָּה לָךְ, יוֹסֵף! אֲנִי צָרִיכָה כַּמָּה דְּבָרִים לְשַׁבָּת. אֵינִי לִי בְּבֵית
יְרֹוֹת לְשַׁבָּת וְגַם יֵין אֵינִי לִי.

אֵיזָה יֵין לְקַנּוֹת לָךְ, חֲנָה, יֵין אָדָם אוֹ יֵין לְכֹן. אֵיזָה יֵין אַתָּם אוֹהֲבִים?
גַּם הַיֵּין הָאָדָם וְגַם הַיֵּין הַלְּכֹן טוֹבִים, אֲנִי קוֹנֶה אֶת הַיֵּין הַזֶּה.

חֲלוֹת יֵשׁ לָךְ, חֲנָה?

חֲלוֹת אֵינִי לִי עוֹד, אֲכַל חֲלוֹת אֲנִי אוֹפָה בְּבֵית. קָמַח יֵשׁ לִי, רַק זְמַן אֵינִי
לִי. הִנֵּה הַשַּׁעֲהַ כְּבָר שֶׁבַע וַחֲצִי (7.30) וַיֵּשׁ לִי עוֹד אֶלֶף דְּבָרִים לַעֲשׂוֹת.

אַתָּה נוֹתֵנָת לִי גַם כֶּסֶף, חֲנָה?

כֵּן, אֲנִי נוֹתֵנָת לָךְ חֲמֵשׁ לִירוֹת, כִּי אֲנִי לֹא יוֹדַעַת בְּכַמָּה עוֹלִים כֹּל
הַדְּבָרִים. אַתָּה מְשַׁלֵּם בְּחֲנוּת אֶת כֹּל הַחֲשֹׁבוֹן, וְלִי אַתָּה נוֹתֵן אֶת הַעֲדָף,
בְּסֻדָּר?



בְּבִקְשָׁה, חֲנֹה. אָנִי כְּבָר הוֹלֵךְ.
 בְּיוֹם שְׁשֵׁי אֵין זְמַן. צְרִיךְ לְדַבֵּר
 מַעֲט וּלְעֲשׂוֹת הַרְבֵּה.

חֲנֹה אוֹמֶרֶת חֲנֹת, אָבֵל זֹאת לֹא
 חֲנֹת, אָנִי קוֹנֶה בְּסוֹפֶרֶמַרְקֵט.
 עֲכָשׁוּ אֵין חֲנֹת פֹּה בְּרַחֲבוֹב הַזֶּה.
 כָּל הָאֲנָשִׁים קוֹנִים הַכֹּל
 בְּסוֹפֶרֶמַרְקֵט. רַק לֹא
 הַסְטוֹדֶנְטִית לְהַסְטוֹרִיָּה אוֹמֶרֶת,
 שֶׁהִיא קוֹנֶה בְּחֲנֹת קֶטָּה בְּרַחֲבוֹב

הַשְּׁנִי. הִיא אוֹהֶבֶת אֶת הַחֲנֹת הַקֶּטָּה. שֵׁם יוֹשְׁבִים זָקֵן וְזָקֵנָה וְשִׂמְחִים
 לְכָל קוֹנֶה וְשׂוֹאֲלִים: מַה שְׁלוֹמְךָ, לֹא? לְמָה אֶת לֹא שְׂמַחָה הַיּוֹם, בְּיוֹם
 יְפֵה כְּזֶה? יֵשׁ לָנוּ הַיּוֹם קָפָה טוֹב וְהִנֵּה הֶלְחָם, רַק עֲכָשׁוּ בָּא. אֵיזָה
 תַּפּוֹז יְפֵה! אֶת רוֹצֶה לֹא?
 לֹא אוֹהֶבֶת לְקִנּוֹת שֵׁם.

חֲשׁוֹבֵן

אג' 50	קמח ק"ג	1
אג' 90	גבינה גר'	200
אג' 80	רבה ק"ג	1/2
ל"י 2.60	יין	1
ל"י 1.25	סיגריות	1

totale di tutto (סך הכל) ס"ה 6.05 ל"י

גר' - גרם, ק"ג - קילוגרם, אג' - אגורות, ל"י - לירות ישראליות

שְׁעוֹר אֶחָד-עָשָׂר: אֲגוּרָה לְאֲגוּרָה

חֶשְׁבוֹן בַּחֲנוּת-מַכְלֵת



בַּיּוֹם בְּזֹאת! ...!

יַיִן אָדוֹם - 2 ל"י
יַיִן לָבֵן 1.80 ל"י

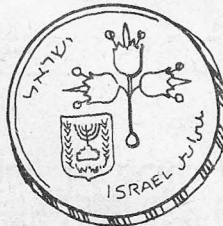
ק"ג	קמח	אג' ל"י
1	קמח	52 -
1	סוכר	75 -
1/4	טקניקה	65 -
	1 בקקדוק י"ן	75 1
	1 3/3 נות כ"ה	70 1
	ח"ה	30
	0"פ	5.67

בַּסֵּף יִשְׂרָאֵלִי



עֶשֶׂר אֲגוּרוֹת

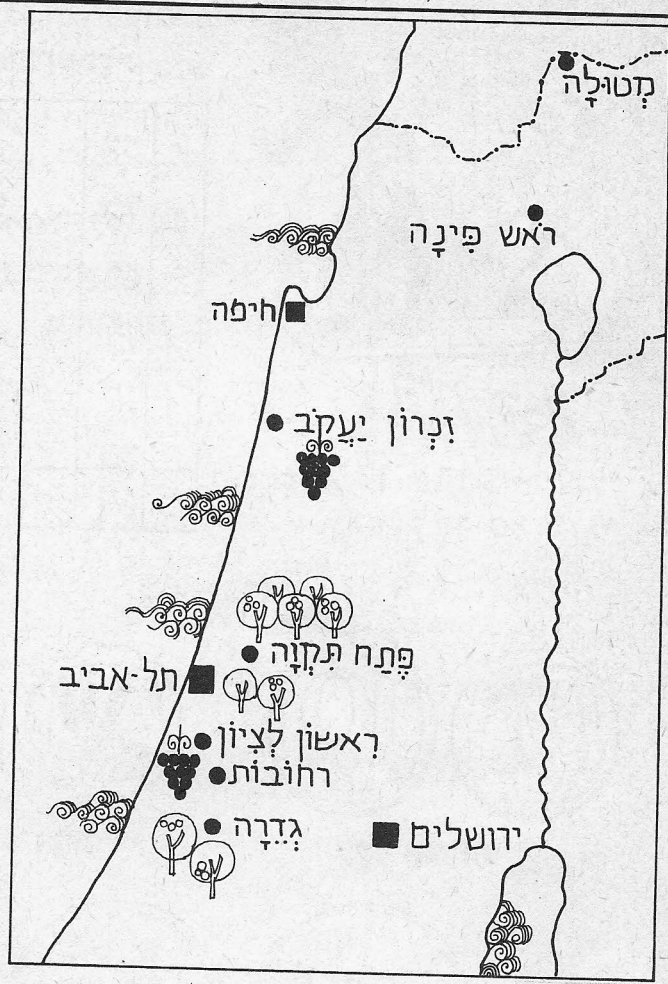
אֲגוּרָה אַחַת



לִיְרֵה יִשְׂרָאֵלִית (ל"י) שֶׁקֶל

שְׁעוֹר אֶחָד-עָשָׂר: פְּתַח-תְּקוּהָ אִם הַמוֹשְׁבוֹת

הַמוֹשְׁבוֹת
הָעִבְרִיּוֹת
הָרֵאשׁוֹנוֹת
בְּאֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל



שְׂאֵלוֹת:

(א) איפה עושים יין בישראל? (ב) איפה הפרדסים בישראל? (ג) מתי
(באיזו שנה) קמה המושבה פתח-תקוה? איזו היא הנתיקה במושבות
(אם המושבות)?

שְׁלוֹם, הַגְּבֵרֶת! מָה אֶת רוּצָה לְקַנּוֹת?
אֲנִי? אֲנִי... לֹא כְּלוּם. אֲנִי עוֹבְדַת אֶצֶל הַגְּבֵרֶת פְּרִדָּס, וְהִיא רוּצָה
הַרְבֵּה דְבָרִים.

גְּבֵרֶת, פֹּה חֲנוּת. הַזְּמַן הוּא כֶּסֶף.

זְמַן יֵשׁ לַגְּבֵרֶת, כֶּסֶף אֵין לָהּ.

אֲנִי יוֹדֵעַ, אֲנִי יוֹדֵעַ... אֵין לָהּ כֶּסֶף אֵין דְּבָר. אֲנִי כוֹתֵב עַל הַחֲשָׁבוֹן -
וְהִיא מְשַׁלֶּמֶת אַחַת לְחֹדֶשׁ.

יֵשׁ לָהּ בְּחֲנוּת יַיִן אָדָם?

לֹא, אֵין לִי יַיִן אָדָם. יֵשׁ לִי רַק יַיִן לְכֹן.

תָּן לִי שְׁלוּשָׁה בְּקַבּוּקִים, בְּבִקְשָׁה. אֲנִי רוּצָה לְשֵׁלֵם. מָה הַחֲשָׁבוֹן?

לְשֵׁלֵם...?! בְּבִקְשָׁה! בְּקַבּוּק אֶחָד עוֹלָה שְׁשִׁים אַגּוּרוֹת. שְׁלוּשָׁה
בְּקַבּוּקִים - לִירָה אַחַת וּשְׁמוֹנִים אַגּוּרוֹת.

יֵשׁ לָהּ עֵדָף מְחֻמָּשׁ לִירוֹת?

בְּבִקְשָׁה הִנֵּה הָעֵדָף. שְׁלוֹשׁ לִירוֹת וְעֶשְׂרִים אַגּוּרוֹת.

תוֹדָה!

וְאִיפֹה חָמֵשׁ הַלִירוֹת?

כָּתוּב, בְּבִקְשָׁה, עַל הַחֲשָׁבוֹן הַגְּבֵרֶת פְּרִדָּס חָמֵשׁ לִירוֹת. תוֹדָה! שְׁלוֹם!

מִן הַתּוֹרָה

שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל מְלֹאכְתֶּךָ: וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַה' אֱלֹהֶיךָ
לֹא תַעֲשֶׂה כָּל מְלֹאכְתָּה, אֶתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ (דְּבָרִים ה' יג-יד).

שְׁעוֹר אֶחָד-עָשָׂר: יֵשׁ לוֹ מֵאָה, רוֹצֵה מֵאֲתִים

זְמַן הוֹוֶה:

אָנִי רוֹצֵה	אָנִי רוֹצֵה	אָנִי נוֹתֵנֶת	אָנִי נוֹתֵן
אֶת רוֹצֵה	אֶתָּה	אֶת	אֶתָּה נוֹתֵן
הִיא	הוּא	הִיא נוֹתֵנֶת	הוּא נוֹתֵן
אֲנַחְנוּ רוֹצֹת	אֲנַחְנוּ רוֹצִים	אֲנַחְנוּ נוֹתְנוֹת	אֲנַחְנוּ נוֹתְנִים
אֲתָן	אֲתֶם רוֹצִים	אֲתָן	אֲתֶם נוֹתְנִים
הֵן	הֵם	הֵן	הֵם נוֹתְנִים
אֲנַחְנוּ מְשַׁלְּמוֹת	אֲנַחְנוּ מְשַׁלְּמִים	אָנִי מְשַׁלֶּמֶת	אָנִי מְשַׁלֵּם
אֲתָן מְשַׁלְּמוֹת	אֲתֶם מְשַׁלְּמִים	אֶת מְשַׁלֶּמֶת	אֶתָּה מְשַׁלֵּם
הֵן מְשַׁלְּמוֹת	הֵם מְשַׁלְּמִים	הִיא מְשַׁלֶּמֶת	הוּא מְשַׁלֵּם

אָמַר בְּזִמְן הוֹוֶה: קוֹנֵה, מְדַבֵּר, מְצַלְצֵל, הוֹלֵךְ.

מֵלֵא

אָנִי אוֹפֵה	אָנִי אוֹפֵה	אָנִי אוֹפֵה	אָנִי אוֹפֵה
אֶתָּה	אֲתֶם	אֶת	אֶתָּה
הוּא	הֵם	הִיא	הוּא
אֲנַחְנוּ אוֹפוֹת	אֲנַחְנוּ אוֹפִים	אֲנַחְנוּ אוֹפוֹת	אֲנַחְנוּ אוֹפִים
אֲתָן	אֲתֶם	אֲתָן	אֲתֶם
הֵן	הֵם	הֵן	הֵם

מִסְפָּרִים

100 - מֵאָה

200 - מֵאֲתִים	600 - שֵׁשׁ-מֵאוֹת
300 - שְׁלוֹשׁ-מֵאוֹת	700 - שֶׁבַע-מֵאוֹת
400 - אַרְבַּע-מֵאוֹת	800 - שְׁמוֹנֶה-מֵאוֹת
500 - חֲמִשׁ-מֵאוֹת	900 - תְּשַׁע-מֵאוֹת

1000 - אֶלֶף

שׂוֹר אֶחָד-עָשָׂר: אָבֵל אֲנִי רוֹצֵה לְאָכֵל

יש ל- אין ל-

(אני) יש לי, אין לי. (אתה) יש לך, אין לך. (הוא) יש לו, אין לו.
 (אני) יש לי, אין לי. (אתה) יש לך, אין לך. (היא) יש לה, אין לה.

מֵילֵא! יש לי, אין לי.

(אתה) יש _____ זמן ללמד ביום? לא. (אני) אין _____ זמן ביום, אבֵל יש _____ זמן אחרי העבודה, לפני השעור. (הוא) יש _____ כסף לקנות יין לשבת? לא, אין _____.

צָרִיף - צָרִיף, צָרִיכָה, צָרִיכִים, צָרִיכוֹת.
 רוֹצֵה - רוֹצֵה, רוֹצִים, רוֹצוֹת.

דְּקֻדָּה

רוֹצֵה - צָרִיף	עֲכָשׁוּ אֲנִי, אַתָּה, הוּא
לְלַמֵּד, לְגַמֵּר	לֹמֵד
לְשִׁתּוֹת, לְקִנּוֹת	שׁוֹתֵה
לְעִשׂוֹת, לְעִנּוֹת	עוֹשֵׂה
לְעַבֵּד, לְעַמֵּד	עוֹבֵד
לְאָכֵל, לְאַהֵב	אוֹכֵל
לְשַׁבֵּת, לְלַכֵּת	יוֹשֵׁב
לְדַעַת	יודֵעַ
לְגוֹר, לְקוֹם	גָּר
לְבוֹא	בָּא

שֵׁם הַפֶּעַל

אַתָּה יוֹשֵׁב.
 גַּם הוּא רוֹצֵה לְשַׁבֵּת.
 אַתָּה שׁוֹתֵה.
 גַּם הוּא צָרִיף לְשִׁתּוֹת.
 מָה אַתָּה עוֹשֵׂה,
 וּמָה צָרִיף לְעִשׂוֹת?
 עֲכָשׁוּ אֲנִי לֹא אוֹכֵל,
 אָבֵל אֲנִי רוֹצֵה לְאָכֵל.

Calosor & avitare
 leesor & aingere
 oje - bepot = informare

שְׁעוֹר אֶחָד-עָשָׂר: בְּרָכָה עִבְרִית לְסִבָּא

רוֹצֵה לְלַמֵּד, לְכַתֵּב, לְדַעַת...

– אַתָּה לּוֹמֵד עִבְרִית? – לֹא, אֲנִי לֹא לּוֹמֵד. אֲנִי רוֹצֵה לְלַמֵּד.

– מָה אַתָּה שׁוֹתֵה? אֲנִי לֹא שׁוֹתֵה עֲכָשׁוּ כְּלוּם, אֲבָל אֲנִי רוֹצֵה לְשִׁתּוֹת קָלֵב.

– אַתָּה יוֹדֵעַ עִבְרִית? – אֲנִי לֹא יוֹדֵעַ, אֲבָל אֲנִי רוֹצֵה לְדַעַת.

– מָה אַתָּה רוֹצֵה לְכַתֵּב? – אֲנִי רוֹצֵה לְכַתֵּב בְּרָכָה לְסִבָּא הוּא הַיּוֹם בֶּן שָׁשִׁים וְחָמֵשׁ.

עוֹד מָה אַתָּה רוֹצֵה לְאָכֵל עוֹד? אֲנִי רוֹצֵה לְשִׁתּוֹת עוֹד. צָרִיךְ לְעֵבֵד עוֹד. עוֹד תְּלַמֵּד אֶחָד בָּא.

בְּכִמָּה עוֹלָה? בְּכִמָּה עוֹלָה הַתְּמוּנָה? בְּכִמָּה עוֹלִים הַסְּפָרִים? בְּכִמָּה עוֹלוֹת הַמַּחְבְּרוֹת? הַסְּפָרִים עוֹלִים בְּשִׁתֵּי לִירוֹת. הַמַּחְבְּרֵת עוֹלָה בְּשִׁתִּים-עֶשְׂרֵה אֲגוּרוֹת. הַשְּׂכוּן הַזֶּה עוֹלָה בְּאַלְף וְחָמֵשׁ מֵאוֹת לִירוֹת. (יֵשׁ אוֹמְרִים: כִּמָּה עוֹלָה?).

אִם אֵין קִמַּח אֵין תּוֹרָה, אִם אֵין תּוֹרָה אֵין קִמַּח. אִם תִּרְצוּ (אַתֶּם רוֹצִים) אֵין זוֹ אֲגָדָה (הַרְצֵל).

רְשִׁימָה 11

אָדָם	Rosso	אֶלֶף	1000	כֶּסֶף	argento	חֲנוּת	mezzogiorno
בָּזוּל	abituato	מוֹשְׁבָה	colonia	עֶדֶף	extra	בְּקִבּוּק	bottiglie
בְּסוּף-הַכֹּל	in tutto	פְּרִידֵס	manicotto	לִירָה		יֵין	vino
ב. תּוֹדָה רַבָּה		קוֹנָה	cooperativa	אֲגוּרָה	centesimo	קִמַּח	panino
		מְשַׁלֵּם	pagare	אוֹפָה	informare	חֶלָה	causa del school
		צָרִיךְ	occorrere	כְּבֵר	già	גֵּר	casuale
		מְלֶאכָה	artigianato	עוֹד	ancora	זְמַן	tempo